

## THE CHEST GAZETTE

The best information tabloid of cultural and nature heritage since 2021  
 Najlepszy tabloid informacyjny o dziedzictwie kulturowym i przyrodniczym od 2021 roku



### MAGIA NOCY ŚWIĘTOJAŃSKIEJ

Noc Świętojańska wg tradycji to magiczna noc, najkrótsza w roku przypadająca z **23 na 24 czerwca**, której tradycja wywodzi się z około X wieku. Noc Świętojańska zw. również **Sobótką**, jest związana ze starosłowiańskimi obrzędami: to święto ognia i wody; urodzaju, płodności, radości i miłości, podczas jej trwania spełniają się wszystkie wróżby. Obrzędy rozpoczynały się od tańców przez i wokół ognia, związane z wodą polegały na puszczaniu wianków uplecionych własnoręcznie przez dziewczyny z kwiatów i magicznych ziół po rzece. Wpinały w nie płonące łuczywo bądź zapalone świece. Chłopcy je wyławiali, szukali właściolek i w parze udawali się do lasu na poszukiwanie kwiatu paproci, który zakwita jeden raz w roku w tę noc, a jego odnalezienie zapewnia pomyślność i szczęście. Zachowanie tradycji tego święta jest ważnym elementem poszukiwania tożsamości kulturowej oraz dbaniem o dziedzictwo, które pozostawili nam przodkowie. Obrzędy i zwyczaje tegorocznej Nocy Świętojańskiej mimo deszczu i burzy kultywowała grupa seniorów KT Mozaika i UTW Białystok na Pólku nad rzeką Supraśl. Brawo!

### THE MAGIC OF HOLIDAY NIGHT

According to tradition, Midsummer Night is a magical night, the shortest of the year, falling on **June 23-24**, the tradition of which dates back to the 10th century. Midsummer Night called **Sobótka** is also associated with the Old Slavonic rituals: it is a feast of fire and water; fertility, joy and love, all predictions come true during its duration. The rituals started with dances through and around the fire, connected with water and consisted of releasing wreaths woven by girls of flowers and magical herbs on the river. They stuck burning torches or lighted candles into them. The boys caught them, looked for their owners, and together they went to the forest in search of a fern flower, which blooms once a year that night, and finding it brings prosperity and happiness. Preserving the tradition of this holiday is an important element in the search for cultural identity and caring for the heritage that our ancestors have left us. The rituals and customs of this year's Midsummer Night, despite the rain and storm, were cultivated by a group of seniors KT Mozaika and UTA Białystok on the Pólko on the Supraśl river. Bravo!

Link do filmiku: <https://youtu.be/IB8cer6rR8Y>

Reporters: July 5, 2021 (Poland)



Danuta Koleśnik



Zofia Stanisławska